



笹川地区 ふれあい講座

Bairro de
 Sasagawa

Fureai Kouza

Curso de integração

書道
 Shodou

“SHODOU” (caligrafia japonesa).
 O curso é ministrado com o intuito de aprofundar a
 integração entre os moradores
 da comunidade de Sasagawa.
 Praticaremos a escrita utilizando lápis e pincéis.
Convide seus amigos e participem!



Data/horário: **21 de março (sáb) das 14:30 às 16:30**
 (ministrado normalmente no 3.º sábado de cada mês)

Voltado aos: moradores de Sasagawa
 Local: Salão de Integração Multicultural
 Taxa: Gratuito
 Trazer: 3 lápis e o “kit shodou” (*shodou setto*), caso o tenha.
 Informações: com o Sr. Tanaka ou o Sr. Hara
☎ 059-322-6811
 e-mail : kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

Nota sobre prevenção de desastres

Diminuição de danos em caso de desastres

7 medidas de prevenção que podem ser adotadas imediatamente

Terremotos, *tsunamis*, tufões, enchentes e outros desastres naturais podem ocorrer a qualquer momento. As medidas de prevenção são atitudes que visam diminuir ao mínimo possível os danos causados por esses desastres. Para que isso seja possível, é necessário que todos unam seus esforços e todos estejam preparados!

1. Lembre-se sempre de que a autoajuda e a ajuda mútua diminuem os danos.
2. Conheça seu bairro (os perigos, os locais de refúgio, etc.)
3. Saiba se o prédio onde mora segue as regras de construção contra terremotos.
4. Proteja sua vida (fixe os móveis a parede, cole protetores em vidros e janelas para evitar o estilhaçamento, etc.).
5. Prepare uma mochila de emergência para caso seja necessário refugiar-se.
6. Converse com sua família (planeje, defina tarefas, etc.).
7. Faça parte da comunidade local (participe dos treinamentos e atividades sobre a prevenção contra desastres).



Procure sempre, obter mais informações e conhecimentos sobre o assunto. Estar preparado significa poder agir com mais segurança e calma em um momento de necessidade. Coloque em prática hoje mesmo as medidas de prevenção!



Yogou Chiku Jishuu Bousai Kyougikai

「日曜窓口」の開設
Prefeitura de Yokkaichi
Haverá atendimento ao público
29 de março (dom)

Os departamentos indicados abaixo da Prefeitura de Yokkaichi estarão excepcionalmente abertos **das 8h30 às 17h15**

ANDAR	DEPARTAMENTO	TRÂMITES
1º andar	Depto. de Assuntos do Cidadão (<i>Shimin-ka</i>) ☎ 354-8152	-Notificação de entrada ou saída da cidade; -Notificação ou emissão de Registro Familiar; -Emissão da cópia do Registro de Residência (<i>Juuminhyou</i>); -Registro ou emissão do registro do Carimbo Japonês (<i>Inkan Touroku</i>) e -Emissão de certificados de impostos diversos
	Depto. de Saúde de Bem-Estar da Criança (<i>Kodomo Hoken Fukushi-ka</i>) ☎ 354-8083	Trâmites relativos -ao Auxílio à Criança (<i>Jidou Teate</i>); -ao Subsídio de Despesas Médicas de Crianças (<i>Kodomo Iryouhi Josei</i>).
NO SAGUÃO DO 1º ANDAR *O balcão de orientações aos estrangeiros sobre a vida cotidiana atenderá das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 15:00		
2º andar	Depto. de Impostos Municipais (<i>Shiminzei-ka</i>) ☎ 354-8133	Trâmites relativos a motonetas (<i>Gendoukitsu Jitensha</i>) e veículos de pequeno porte de uso específico (<i>Kogata Tokushu Jidousha</i>): -Mudança do nome do proprietário (<i>Meigi Henkou</i>); -Baixa do veículo (<i>Haisha</i>), etc. SOMENTE PARA PLACAS EXPEDIDAS NA CIDADE DE YOKKAICHI
3º andar	Depto. de Seguro de Saúde e Pensão (<i>Hoken Nenkin-ka</i>) ☎ 354-8159 354-8161	Trâmites relativos -ao Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenkou Hoken</i>); -a Assistência Médica para Idosos da Fase Posterior (<i>Kouki Koureisha Iryou</i>) e -a Pensão Nacional (<i>Kokumin Nenkin</i>).
	Depto. de Cuidados de Enfermagem e Bem-Estar do Idoso (<i>Kaigo Kourei Fukushi-ka</i>) ☎ 354-8427 354-8190	-Recebimento do Requerimento para Aprovação da Necessidade de Cuidados de Enfermagem (<i>You-Kaigo Nintei Shinsei</i>), -Consultas e recolhimento das taxas do Seguro de Cuidados de Enfermagem (<i>Kaigo Hokenryou</i>), etc.
9º andar	Depto. de Educação Escolar (<i>Gakkou Kyouiku-ka</i>) ☎ 354-8250	-Trâmites para ingresso nas escolas municipais primárias e ginásias

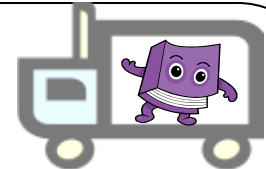
ATENÇÃO

Os Centros Regionais de Serviços Municipais (*Chiku Shimin Center*) e a Sucursal Geral de Kusu (*Kusu Sougou Shisho*) **NÃO funcionarão nesse dia.**

4月の自動車文庫



自動車文庫
 Biblioteca Ambulante
 ABRIL



LOCAL	DATA	HORÁRIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	3 de abr. (sexta)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	8 de abr. (quarta)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	9 de abr. (quinta)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa prédios 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino-chou (atrás do templo)	17 de abr. (sexta)	13:40 ~ 14:10

ペットの飼育に気配を

Instruções para criar ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

Será que eles não incomodam seus vizinhos?

— Cuidado com o odor e as fezes —

- ◆ Quando levá-lo para passear, traga para casa as fezes e jogue-as como lixo incinerável.
- ◆ Mantenha limpo os arredores do local onde ele está sendo criado.
- ◆ Criar muitos animais pode vir a ser motivo de reclamações dos vizinhos. Pense bem, levando em consideração o ambiente onde ele será criado (local, espaço, etc.).



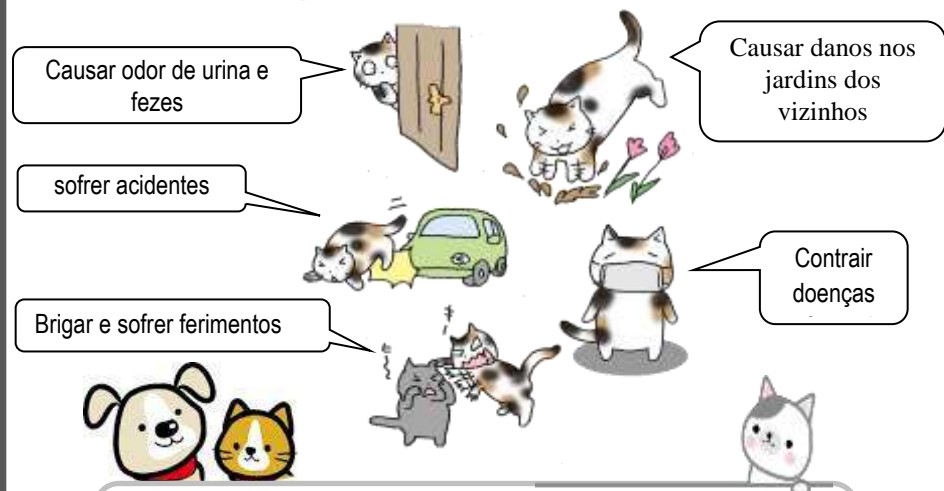
— E recomendável castrar ou esterilizá-los —

- ◆ É recomendável operá-los para não ter problemas com as crias.
- ◆ É difícil encontrar novos donos para o número de filhotes que nascem.
- ◆ É necessário ter registro (permissão) para poder vender os filhotes.
- ◆ Informe-se sobre o subsídio (parcial) para operações de cães e gatos.



— Crie gatos dentro de casa —

- ◆ Fora de casa, eles podem:



Vamos respeitar as regras e fazer do nosso bairro um lugar agradável para se viver!

◆ Informações: Eisei Shidou-ka ☎ 352-0591